



Magiczny
Kraków

Wygraj książkę z Wydawnictwa Literackiego!

2018-10-10

Dzisiaj mamy coś dla wielbicieli twórczości Szczepana Twardocha oraz prawdziwych Ślązaków! Wydawnictwo Literackie wydało właśnie wersję "Dracha" Twardocha w języku śląskim. Po piyrszy rōz powieść Szczepana Twardocha po ślōnsku! Polecamy!

Drach wiy. Społym ze pōruletnim Josefym przizyrō sie świniobiciu. Je październikowe rano 1906 roku i, choć synek niy mō ō tym pożyńciō, ryk ōd zarzinanego zwiyrza i smak wusztzupy wrōcōm dō niego pōrānōście lōt niyskorzij, jak po kōńcu wojny bydzie jechoł nazōd na Ślōnsk.

Nikodem nigdy niy bōł przy wojsku. Ōn je za to wzynty architekt. Ze ōstatniego zwiōnzku mō piyńc lōt modō cerã, a po wypadku autym szramã nad lewym uchym. Prawie rozestōwō sie ze zōnōm, żeby ułożyć sie życie ze inkszōm. Drach je ale świadōmy, iże dzioucha corōz barzij wymykō sie chopowi.

Miyndzy Josefym a Nikodemym piykne, ōkropiczne, smutne i — na kōniec — tragiczne losy dwōch familiji; stolecie wojyn i powstań, śmierci i narodzin, miyłości, zdrad i pragniyń, co sie nigdy niy społniōm. Drach ō nich wiy. Widzi przeszłość i znō przyszłość. Dlō niego wszyjsko je terōz.

Saga familijnō? Wielkō ōpowieść ō Ślōnsku? A moźno powieść totalnō, co uciykō wszyjskim kategoryzacyjōm?

„Tłumaczenie Dracha na śląski etnoлект to próba zmierzenia się ze śląskością i uniwersalnością tej powieści. Paradoksalnie śląska wersja Dracha staje się probierzem jej śląskiego odniesienia dziejowego. Przekład Grzegorza Kulika budzi podziw! Drach stał się ważną książką dla wielu Górnślązaków – również dla mnie”. prof. Zbigniew Kadłubek

„Górny Śląsk Twardocha jest prawdziwy bolesną wręcz brutalnością i nieraz wręcz wulgarnością połączoną ze specyficznym etycznym kodeksem, z którego wychowani tutaj ludzie nigdy nie rezygnują, nawet jeżeli znajdują się na granicy upodlenia. Gratuluję autorowi odwagi”. prof. Ryszard Kaczmarek

KONKURS

Rozdajemy w tym tygodniu kilka **egzemplarzy książki "Drach" Szczepana Twardocha w języku śląskim** wydanej przez Wydawnictwo Literackie. Chcecie wygrać książkę? **Mamy dla Was zadanie! Napiszcie jednym zdaniem, czemu powieść powinna trafić właśnie do nas. Ale napiszcie to po śląsku!** Odpowiedzi podsyłajcie na adres: konkurs.mk@um.krakow.pl do **piątku, 12 października do godz. 12**. W tytule maila wpiszcie: WYDAWNICTWO LITERACKIE, a w jego treści adres, na który ma zostać przesłana książka. Zwycięzców o nagrodzie poinformujemy indywidualnie.